

Signs and Symptoms animation script

ENGLISH	RUSSIAN
<p>Knowing the symptoms of cancer can help people get diagnosed as soon as possible. And for most cancers, treatment is more likely to be effective if the cancer is found early.</p>	<p>Знание симптомов рака может помочь людям как можно раньше поставить диагноз. Для большинства видов рака лечение будет более эффективным, если обнаружить рак на ранней стадии.</p>
<p>Different types of cancer have different signs and symptoms. The signs and symptoms can vary from person to person, even if they have the same type of cancer.</p>	<p>Разные виды рака имеют разные признаки и симптомы. Признаки и симптомы могут различаться даже у людей с одним и тем же видом рака.</p>
<p>A symptom is a change in how you feel or how your body works. If you have any symptoms, there are 3 important things to think about:</p>	<p>Симптом — это изменение в вашем самочувствии или работе организма. Если у вас появились какие-либо симптомы, обратите внимание на три важных аспекта:</p>
<p>1. Is the symptom unusual? – this means a change in your body that’s not normal for you. Perhaps a mole on your skin has changed, you have a new lump on your body, or you find blood in your pee or poo.</p>	<p>1. Является ли симптом необычным? — Это означает изменения в организме, которые не являются для вас нормальными. Возможно, у вас изменилась родинка на коже, появилось новое уплотнение на теле или вы заметили кровь в моче или кале.</p>
<p>2. Is the symptom ongoing? – this means a symptom that lasts for more than a few weeks, such as a cough. Or it might be a symptom that keeps coming back, like watery poo.</p>	<p>2. Является ли симптом продолжительным? — Это означает, что симптом не проходит на протяжении нескольких недель, например кашель. Или это может быть симптом, который повторяется, например жидкий кал.</p>
<p>3. Is the symptom unexplained? - this is a symptom that has no obvious or clear cause. For example, you may find you get very tired for no reason. Or are losing a lot of weight even though you aren’t trying to.</p>	<p>3. Является ли симптом необъяснимым? — Это симптом, который не имеет очевидной или понятной причины. Например, вы замечаете, что очень устаете без видимой причины. Или сильно</p>

	<p>теряете в весе, хотя не пытаетесь похудеть.</p>
<p>It can sometimes be hard to book an appointment with your local doctor, or GP. You may need to call them more than once, but keep trying until you get one. You can say you're worried the symptoms might be cancer and can also ask for a longer appointment if you feel you need it.</p>	<p>Иногда может быть трудно записаться на прием к участковому врачу или терапевту. Вам может потребоваться позвонить несколько раз, но продолжайте пытаться до тех пор, пока не получите запись. Вы можете сказать, что переживаете, что симптомы могут быть связаны с раком. Вы также можете попросить о более длительном приеме, если считаете, что вам это нужно.</p>
<p>When you make your appointment, tell the receptionist if you have any extra needs, such as an interpreter. If you prefer, you can ask for a male or a female GP, but it might not always be possible.</p>	<p>Во время записи на прием сообщите администратору, если у вас есть дополнительные потребности, например, в устном переводчике. По желанию вы можете попросить, чтобы терапевт был мужчиной или женщиной, хотя это не всегда может быть осуществимо.</p>
<p>It's important to get the symptoms checked even if you find it embarrassing. Your GP is there to help you. If you want to, it's fine to take another person with you for support.</p>	<p>Важно проверить ваши симптомы, даже если вы считаете их деликатными. Ваш терапевт готов вам помочь. По желанию вы можете привести с собой человека для поддержки.</p>
<p>You're not wasting your GP's time by getting your symptoms checked, even if you have to go back a second time. If you want a second opinion from a GP, you can ask to see a different one.</p>	<p>Вы не тратите время своего терапевта, проверяя симптомы, даже если вам нужно будет прийти к нему во второй раз. Если вы хотите получить мнение другого терапевта, вы можете попросить приема у другого врача.</p>
<p>Most symptoms can be caused by things that are not cancer. But if you have any symptoms that are new or unusual for you, you should see your GP as soon as possible. If you are still worried after seeing your GP, you can ask for another appointment.</p>	<p>Большинство симптомов могут быть вызваны причинами, которые не связаны с раком. Но если у вас появились новые или необычные для вас симптомы, обратитесь к своему терапевту как можно скорее. Если вы чувствуете беспокойство после визита к терапевту, вы можете попросить о повторном приеме.</p>
<p>Remember, if you have any symptoms that are unusual, ongoing or unexplained, talk to your GP.</p>	<p>Помните: если у вас появились необычные, продолжительные или необъяснимые симптомы, обратитесь к своему терапевту.</p>

At Macmillan we do whatever it takes to support people living with cancer. Ask us if you need any information in your language or in a different format.	В Macmillan мы делаем все возможное, чтобы поддержать людей, живущих с раком. Если вам нужна информация на вашем языке или в другом формате, обратитесь к нам.
For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 0000 or visit macmillan.org.uk	Для получения информации, поддержки или если вам нужно просто поговорить с кем-то, позвоните по номеру 0808 808 0000 или посетите сайт macmillan.org.uk

Please also translate these words that appear on-screen:

Unusual	Необычный
Ongoing	Продолжительный
Unexplained	Необъяснимый
Doctor	Врач
You are 4 th in the queue	Вы 4-ые в очереди